

歴史におけるコレラ流行の状況

360 个人图书馆 www.360doc.com 2017-08-20

来源: 新华网

コレラの病名は『内経』に初めて現れたが、漢王朝『傷寒論（後漢末期から三国時代に張仲景が編纂した伝統中国医学の古典）』中にも記述があり、清朝には『霍乱論』というモノグラフもある。細菌によって引き起こされ、不潔な食生活により伝染する急性の消化管感染症だ。患者は激的な下痢や脱水症により死に至ることもあるが、突然の発症と感染拡大が急速で影響力が大きいことから、WHO により検疫必須な感染症の一つとされている。

コレラは、歴史的記録によれば計 7 回の大流行があった。第一回は、1817 年に始まったもので、インドでコレラが発生、アラビアを経てアフリカと地中海沿岸に広がった；1826 年の第二次流行においては、アフガニスタンやロシアを経てヨーロッパ全土に広がった；第三次の大流行は、海を渡り、1832 年には北米に至った。20 年もせぬうちにコレラは『19 世紀の世界で最も恐ろしくて注目された病気』となったのだ。1923 年までの百年あまりの間にコレラは 6 度もの大流行を起こし、産出不能な損失を生み出し、インドだけでも 3800 万人を超す死者を出している。

1961 年、コレラは七度目の大流行を始めた。今回はインドネシアで発生した後、他のアジア諸国や欧州まで達した；1970 年、百年以上にわたりコレラの影響が見られなかったアフリカに侵入し、アフリカはこの影響を大きく受けた。WHO の統計では、2001 年アフリカにおけるコレラ患者は全世界患者の 94% を占めている；1991 年、コレラはラテン諸国を直撃、一年内で 40 万人が発症し、4000 人が死亡し、ペルーにおける経済損失だけでも 7.7 億ドルに達した。

1990 年代にコレラ患者数が上昇した。WHO は、これは世界にとって恒久的な脅威であり、『脅威は増している』としている。専門家は、これらが何年も経てから再び戻ってきた理由は、1991 年にペルーで猛威を振るったコレラの理由が、主に不衛生な水の飲用にあったように、環境の悪化や衛生施設の立ち遅れ、劣悪な生活環境、栄養不良などのファクターと関連していると専門家たちは考えている。

コレラは予防治療が簡単である。細菌に汚染された水を飲まない、生のまま不潔なものを食べないようにするだけで感染することはなくなるのだ。

http://www.360doc.com/content/17/0820/10/13975006_680572056.shtml

The prevalence of cholera in history

360 Personal Library www.360doc.com 2017-08-20

Source:

The name of cholera first appeared in the classic Chinese Medicine "Internal Classic", also there is an article in the "Treatise on Febrile Diseases" in the Han Dynasty, and the monograph "On Cholera" in the Qing Dynasty. It is an acute intestinal infectious disease caused by bacteria and transmitted by an unclean diet. The patient has severe diarrhea, dehydration, and even death. Because of the rapid onset, rapid spread, and large impact, the World Health Organization has determined that it is one of the infectious diseases that must be quarantined

According to historical records, there were 7 pandemic outbreaks. The first one began in 1817, after started in India, cholera spread to the Arab region, and then to Africa and the Mediterranean coast; The second pandemic occurred in 1826, it arrived in Afghanistan and Russia and then spread throughout Europe; The third pandemic, crossed the ocean and arrived in North America in 1832. Less than 20 years later, cholera has become "the most frightening and compelling 19th century world disease". In the more than 100 years by the year 1923, cholera had 6 pandemics, causing losses that were difficult to calculate, with more than 38 million deaths only in India.

After 1961, cholera began its seventh pandemic again. This time it started in Indonesia and then spread to other Asian countries and Europe; Entering Africa in 1970, Africa, which has not seen cholera for more than one hundred years, has suffered greatly since. World Health Organization statistics say that in 2001, African cholera patients

accounted for 94% of the world; In 1991, cholera attacked Latin America. 400,000 people became ill and 4,000 died within a year. Economic losses of Peru alone amounted to US\$770 million.

In the 1990s, the number of cholera patients showed an upward trend. The World Health Organization says it is a permanent threat to the world and says "the threat is increasing." Experts believe that the reason why cholera came back many years later is related to environmental degradation, backward sanitation, poor living conditions, and malnutrition. For example, the cholera raging in Peru in 1991 was mainly due to its lack of clean drinking water.

Cholera is easy to prevent and treat, as long as you do not drink water contaminated with germs or eat raw or cold food, you will not be infected.

..... 以下は中国語原文

历史上霍乱的流行情况

360 个人图书馆 www.360doc.com 2017-08-20

来源:

霍乱病名始见于中医经典《内经》，汉朝《伤寒论》中也有所论述，清朝还有专着《霍乱论》。它是由病菌引起、由不洁饮食传染的急性肠道传染病，患者剧烈腹泻、脱水甚至死亡，因为发病猛、传播快、影响大，被世界卫生组织确定为必须国际检疫的传染病之一。

据历史记载，霍乱共有 7 次大流行。第一次始于 1817 年，当时霍乱起于印度，传到阿拉伯地区，然后到了非洲和地中海沿岸；在 1826 年的第二次大流行中，它抵达阿富汗和俄罗斯，然后扩散到整个欧洲；第三次大流行，它漂洋过海，1832 年抵达北美。20 年不到，霍乱就成了“最令人害怕、最引人注目的 19 世纪世界病”。到 1923 年的百余年间，霍乱 6 次大流行，造成损失难以计算，仅印度死者就超过 3800 万。

1961 年后霍乱又开始第 7 次大流行。这次起于印度尼西亚，然后传到亚洲其他国家和欧洲；1970 年进入非洲，百年不见霍乱踪影的非洲从此深受其苦。世界卫生组织统计说，2001 年非洲霍乱患者占了全球的 94%；1991 年霍乱袭扰拉丁美洲，一年内就有 40 万人发病并有 4000 人死亡，仅秘鲁经济损失就达 7.7 亿美元。

20 世纪 90 年代，霍乱患者数量呈现上升趋势。世界卫生组织称，它是对全球的永久威胁，并说“威胁在增大”。专家认为，霍乱之所以多年后卷土重来与环境恶化、卫生设施落后、居住条件恶劣、营养不良等因素有关，比如 1991 年秘鲁霍乱肆虐，主要在于它缺少清洁饮用水。

霍乱很容易防治，只要不饮被病菌污染的水、不吃生冷不洁食物就不会感染。